

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СТРОИТЕЛЬСТВА,
ТРАНСПОРТА И АРХИТЕКТУРЫ им. Н.ИСАНОВА

КАФЕДРА Компьютерной лингвистики и межкультурной коммуникации

«СОГЛАСОВАНО»
Зав. отделом магистратуры
_____ 2020г.



УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор КГУСТА им.Н.Исанова
_____ 2020г.

ПРОГРАММА

НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ МАГИСТРАНТОВ

по направлению: 710600 Компьютерная лингвистика

Программа: «Межкультурная коммуникация и автоматизированные системы
перевода, теория и практика преподавания иностранных языков в вузе»,
«Межкультурная коммуникация, теория и практика технического перевода»

Форма обучения: очная

Срок обучения	2 года
Семестр	2
Общий объем практики, кредиты	10
Форма контроля	экзамен
Продолжительность практики	5 недель

Бишкек - 2020 г.

Рецензент: к.ф.н.

Кадыралиева Д.Ж.

Программа по организации научно-производственной практики / Жумалиева Г.Э.,
Жумабаева А.Н., Убайдылдаева Н.А. - Бишкек, КГУСТА им. Н.Исанова, 2020 г.

Программа практики составлена в соответствии с требованиями ГОС ВПО по направлению подготовки 710600 Компьютерная лингвистика
Программа: «Межкультурная коммуникация и автоматизированные системы перевода, теория и практика преподавания иностранных языков в вузе», «Межкультурная коммуникация, теория и практика перевода»
и Положением по практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования.

Составители: Жумалиева Г.Э., Жумабаева А.Н., Убайдылдаева Н.А.

© Кыргызский государственный университет строительства, транспорта и архитектуры им. Н.Исанова, 2020

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящая программа научно-производственной практики (НПП) устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента магистратуры и определяют ее содержание и форму отчетности.

Обязательным разделом основной образовательной программы магистратуры является практика. Основная образовательная программа магистратуры предусматривает прохождение ряда практик. При реализации магистерских программ по направлению 710600 Компьютерная лингвистика предусмотрена научно-производственная практика.

Научно - производственная практика (далее НПП)- вид учебной работы, направленный на расширение и закрепление теоретических и практических знаний, полученных магистрантами в процессе обучения, приобретение и совершенствование практических навыков по избранной магистерской программе, подготовку к будущей профессиональной деятельности.

В период практики студенты магистратуры подчиняются всем правилам внутреннего распорядка и техники безопасности, установленным в принимающих организациях, подразделениях и на рабочих местах.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Целью научно- производственной практики магистрантов является:

- формирование и развитие профессиональных знаний в сфере избранного направления;
- закрепление полученных теоретических знаний по дисциплинам направления и специальным дисциплинам магистерских программ;
- получение необходимых профессиональных компетенций по избранному направлению.

Основные задачи научно- производственной практики магистрантов:

- углубление и совершенствование системы теоретических знаний по специальным учебным дисциплинам основной образовательной программы

подготовки магистрантов, установление их связи с практической деятельностью;

- приобретение опыта в исследовании актуальных научных проблем для производства;
- изучение основных положений методологии научного исследования и умение применить их при работе над выбранной темой магистерской диссертации.
- сбор, систематизация, критическая оценка и обобщение практического материала для использования в магистерской диссертации;
- подготовка тезисов доклада на научно-исследовательский семинар или статьи для опубликования.

Научно-производственная практика магистрантов входит в блок М.З «Практики» ГОС ВПО.

Практика в соответствии с ООП базируется на основе полученных ранее знаний обучающихся по следующим дисциплинам:

- История и методология экономической науки;
- Информационные системы в экономической науке.

2. МЕСТО И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНО- ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Научно- производственная практика магистрантов может осуществляться в организациях и учреждениях разных организационно - правовых форм и форм собственности, где возможно получение необходимой информации для выполнения магистерской диссертации.

Оформление магистранта на практику происходит на основе следующих документов:

- приказа о направлении магистранта на практику;
- договора о прохождении практики или письма с предприятия, подтверждающего согласие руководства принять магистранта на практику и обеспечить условия для прохождения практики.

Места для практики, исходя из условий ее прохождения, подбираются, как правило, на предприятиях и в организациях, расположенных на территории Кыргызской Республики.

Места прохождения научно-производственной практики должны подбираться в соответствии с выбранной темой исследования. Необходимо предусматривать возможность получения магистрантом нужной информации для анализа текущей ситуации и написания в последующем магистерской диссертации. Аттестация по итогам практики производится руководителем

практики. По результатам научно- производственной практики магистрантом заполняется дневник практики.

Сроки и продолжительность практики устанавливаются в соответствии с рабочим учебным планом по программе обучения в магистратуре и графиком учебного процесса. Магистранты, обучающиеся по направлению 710600 «Компьютерная лингвистика» (магистратура), проходят НПП в 3-м семестре (срок обучения 2 года).

3. СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНО- ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Содержание НПП определяется ООП ВПО. В процессе прохождения НПП магистранту необходимо овладеть:

- методами исследования и правилами использования исследовательского инструментария;
- методами анализа и обработки экспериментальных и эмпирических данных, средствами и способами обработки данных;
- научно-теоретическими подходами отечественных и зарубежных ученых по изучаемой проблеме, методами анализа данных, накопленных в научной отрасли по теме исследования;
- способами организации, планирования и реализации научных работ, знаниями по оформлению результатов научно-исследовательской работы.

В ходе практики магистранты должны осуществлять следующие виды деятельности:

- сбор, обработка, анализ и систематизация научной информации по теме исследования;
- изучать специальную литературу по выбранной тематике, основываясь на отечественный и зарубежный опыт ученых и исследователей;
- изучать и получать навыки ориентации в информационных ресурсах (журналы, сайты, образовательные порталы и т.д.);

На основании вышеперечисленных видов работ магистрант должен представить отчет, который будет включать в себя следующие разделы:

1. Тематика диссертационного исследования с научным обоснованием (актуальность и новизна исследования).
2. Проект плана научно-производственной работы.
3. Библиографический список по теме исследования.
4. Практический материал для написания магистерской диссертации.
5. Отзыв руководителя практики от организации (учреждения).

4. РУКОВОДСТВО И КОНТРОЛЬ ЗА ПРОХОЖДЕНИЕМ ПРАКТИКИ

Общее руководство и контроль за прохождением НПП магистрантами осуществляет руководитель программы. Непосредственное руководство и контроль за выполнением плана практики студента осуществляет руководитель практики.

Руководитель направления магистранта:

- проводит необходимые организационные мероприятия по выполнению программы практики до начала практики;
- осуществляет постановку задач по самостоятельной работе магистрантов в период практики, оказывает консультационную помощь;
- организует защиту отчетов магистрантов по практике.

Магистрант при прохождении практики обязан:

- представить своевременно руководителю практики, письменный отчет о выполнении всех заданий с последующей его защитой.

Отзыв руководителя практики от предприятия должен отражать следующие компетенции:

- характеристика магистранта, как специалиста, способного применять освоенные компетенции при решении профессиональных задач;
- характеристика магистранта, как специалиста, способного использовать современную вычислительную технику и специализированное программное обеспечение в научноисследовательской работе;
- характеристика магистранта, как специалиста, способного транслировать правовые и этические нормы в профессиональной и социальной деятельности;
- характеристика магистранта, как специалиста, овладевшего определенным набором профессиональных компетенций: способность к организаторской, управленческой, научноисследовательской, производственной деятельности, к творческому мышлению, инициативность и дисциплинированность;

Кроме того, необходимо отразить направления дальнейшего совершенствования, недостатки и пробелы в подготовке магистранта и оценить выполнение магистрантом программы практики в баллах.

5 ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

По окончании научно-производственной практики магистрант заполняет индивидуальный план магистранта в соответствующем разделе. По итогам практики магистрант представляет отчет о ее прохождении, на основании которого проводится аттестация за практику. Аттестация по итогам НПП проводится на заседании комиссии и по итогам аттестации магистранту выставляется оценка. Форма отчетности по НПП экзамен.

6. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ООП

Выпускник по направлению подготовки 710600 - Компьютерная лингвистика с присвоением квалификации "магистр" в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности, указанными в пунктах 3.4 и 3.8 настоящего Государственного образовательного стандарта ВПО, должен обладать следующими компетенциями:

а) универсальными:

- общенаучными (ОК):

- способен анализировать и решать стратегические задачи, направленные на развитие ценностей гражданского демократического общества, обеспечение социальной справедливости, решение мировоззренческих, социально и личностно значимых проблем на основе междисциплинарных и инновационных подходов (ОК-1);

- инструментальными (ИК):

- способен вести и управлять профессиональные дискуссии на уровне профильных и смежных отраслей на одном из иностранных языков (ИК-1);

- способен производить новые знания с использованием информационных технологий и больших данных для применения в инновационной и научной деятельности (ИК-2);

- социально-личностными и общекультурными (СЛК):

- способен организовать деятельность экспертных/ профессиональных групп/ организаций для достижения целей (СЛК-1);

б) профессиональными (ПК):

производственно-практическая и проектная деятельность:

ПК-1 - способен разрабатывать лингвистические компоненты систем автоматической обработки естественного языка (синтеза и распознавания устной речи, генерации текста, контент-анализа, автоматического перевода, автоматического реферирования и аннотирования), интеллектуальных систем;

ПК-2 - способен использовать математические основы при формализации лингвистических знаний и процедур анализа и синтеза лингвистических структур и теории грамматики;

ПК-3 – способен использовать методологией и навыками научно-исследовательской работы **организационно-управленческая деятельность:**

ПК-4 – способен владеть умением и навыками в организации исследовательских и проектных работ;

ПК-5 - способен принимать организационно-управленческие решения и оценивать их последствия, разрабатывать планы комплексной деятельности;

ПК-6 - способен межкультурной коммуникации, переводить и представить презентации по результатам исследований в среде академического и профессионального сообществ, потребителей, заказчиков и общественности;

экспертно-аналитическая деятельность:

ПК-7 - способен давать экспертные оценки и разрабатывать рекомендации в сфере лингвистической экспертизы и языковой политики;

научно-исследовательская:

ПК-8 – способен выбирать оптимальные теоретические подходы и методы решения конкретных научных задач в области лингвистики и новых информационных технологий и адаптировать к новым теориям и результатам мировой науки и расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук;

ПК-9 - способен исследовать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов: представительных текстовых массивов, корпусов текстов, корпусов звучащей речи, мультимодальных корпусов, электронных словарей разных типов, фонетических, грамматических, лексических, терминологических баз данных и умеет пользоваться этими ресурсами;

ПК-10 - способен разрабатывать лингвистические компоненты систем автоматической обработки естественного языка (синтеза и распознавания устной речи, генерации текста, контент-анализа, автоматического перевода, автоматического реферирования и аннотирования), а также интеллектуальных систем (вопросно-ответных, экспертных); способность разрабатывать и тестировать лингвистические процессоры;

Педагогическая деятельность:

ПК-11 - способен участвовать в рамках профессиональной компетенции в обучении компьютерной и прикладной лингвистики и их применение в сфере проектирования, информационного обслуживании, информационных и инфокоммуникационных технологиях;

ПК-12 - способен работать с методологией и навыками преподавания в технических и профилирующих вузах.

**КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СТРОИТЕЛЬСТВА,
ТРАНСПОРТА И АРХИТЕКТУРЫ им. Н.ИСАНОВА**

710600 “Компьютерная лингвистика” программа: «Межкультурная коммуникация и автоматизированные системы перевода, теория и практика преподавания иностранных языков в вузе», «Межкультурная коммуникация, теория и практика перевода» КГУСТА им.Н.Исанова в рамках педагогической практики

Дата и время проведения занятия:

курс _____, группа _____, число присутствующих студентов _____

Ф.И.О. магистранта, ведущего занятие

Ф.И.О, должность и научная степень преподавателя, за которым закреплен (а) магистрант

Форма занятия:

Тема занятия:

Форма и обсуждение итогов контроля:

Положительные стороны:

- A) *организационные вопросы:*
- B) *методические вопросы:*
- B) *материальное обеспечение:*

Замечания:

Рекомендации и предложения проводящего контроль:

Общий вывод и оценка качества проведения занятия:

Проверяющий

Проверяемый

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СТРОИТЕЛЬСТВА,
ТРАНСПОРТА И АРХИТЕКТУРЫ им. Н.ИСАНОВА**

КАФЕДРА: Компьютерной лингвистики и межкультурной коммуникации

ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ

Магистранта гр. _____
(Ф.И.О. студента)

Руководитель практики от
кафедры:

1. Время прохождения научно-педагогической практики:
2. Место прохождения практики (полное наименование вуза или научной организации):

3. Описание проделанной магистрантом работы

3.1. ХАРАКТЕРИСТИКА МЕТОДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ

Опишите, пожалуйста, в разработке каких элементов учебно-методического комплекса по дисциплине Вы приняли участие.

Приведите собственные рекомендации по внедрению в процесс преподавания дисциплины интерактивных технологий обучения (если имеются).

3.2. ХАРАКТЕРИСТИКА НАУЧНОЙ РАБОТЫ

3.3. ХАРАКТЕРИСТИК \ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

- а) дисциплина, курс, на котором было проведено занятие;
- б) тема занятия;
- в) форма занятия и методы работы со студентами;
- г) цель и задачи занятия;
- д) план занятия;
- е) система основных понятий;
- ж) научная и учебная литература к теме (указывается в приложении).

В приложение может быть также вынесен план-конспект содержания учебного занятия с заранее продуманными дополнениями, уточняющими и углубляющими понимание материала вопросами, основные выводы.

4. Анализ проделанной работы, с указанием педагогических достижений и недостатков.

Анкетирование:

5. Ответьте, пожалуйста, на вопросы:

5.1. Что дало Вам посещение занятий, проводимых преподавателями кафедры? 1. 2.

Насколько Вы считаете себя подготовленным к педагогической деятельности?

6. Ваши пожелания организаторам практики: